

M.A. / II Sem.

A

RUSSIAN— Paper XII

(Translation of Newspaper Text, etc.)

Time : 2 hours

Maximum Marks : 38

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

I. Переведите следующие тексты на английский/хинди

(10+10=20)

А) Индия запретила ввоз продуктов из Японии, опасаясь их возможного радиоактивного заражения

Правительство Индии запретило импорт продовольственных товаров из Японии из опасений их радиоактивного заражения в результате аварии на АЭС "Фукусима-1".

Первоначально запрет будет действовать три месяца. По истечении этого срока он может быть продлен или прекращен в зависимости от результатов анализа японских товаров на содержание радиоактивных изотопов.

Индия импортировала из Японии в основном морепродукты, сухую лапшу, вареные грибы, соевые бобы и соусы.

Б) На севере Индии произошло землетрясение магнитудой 5,7

Землетрясение магнитудой 5,7 произошло сегодня на севере Индии неподалеку от границы с Непалом. Эпицентр землетрясения находился в 93 км к северо-востоку от города Махендранагар, центра горного округа Канчанпур. Его очаг залегал на глубине 12,5 км. Подземные толчки ощущались в Нью-Дели и прилегающих районах. Информации о пострадавших и разрушениях не поступало. Нью-Дели и прилегающий к нему регион относится по уровню угрозы землетрясений к 4-й зоне, при том что максимальной в этой градации считается 5-я зона.

II. Переведите следующие предложения на русский язык.

(10)

1. The Prime Minister delivered an important speech in Munich yesterday.
2. "Mr Abdelati Obeidi is the new minister," said deputy foreign minister Khaled Kaim.

3. According to Times of India, Jaitapur and Haripur have seen protests by local people
4. The Nuclear weapons are basically different from all weapons used in all previous wars.
5. Congress president Sonia Gandhi could not attend the Republic Day celebrations on Wednesday as she is down with fever.

III. Переведите следующие фразы на русский язык.

(08)

1. Supply of Oil products
2. Implementation of joint projects
3. Conditions of payment and supply
4. Course towards the development
5. To fight for peace and progress